

Prijevod (IS), 24.10.2019.

## **SAVEZIMA ČLANOVIMA FIFA-e**

Cirkularno pismo br.1691

Zurich, 2. rujan 2019.

SG/csh

### **Članak 42 FIFA Disciplinskog kodeksa i članak 38bis FIFA Etičkog kodeksa – pravna pomoć i besplatni pravni savjetnik**

Poštovani,

Tijekom svoje sjednice, održane u Parizu, 3. lipnja ove godine, Vijeće FIFA-e je usvojilo izdanje 2019. FIFA Disciplinskog kodeksa (FDC) i neke izmjene i dopune FIFA Etičkog kodeksa (FCE), a koji oba uključuju uvođenje pravne pomoći i besplatnog pravnog savjetnika pojedincima koji imaju financijske poteškoće.

Svrha ovog cirkularnog pisma je objasniti koncepte pravne pomoći i besplatnog pravnog savjetovanja, kako je navedeno u članku 42 FDC-a i članku 38bis FCE-a, a da bi vam se omogućilo da odgovorite na upite koje biste mogli primiti.

#### Pravna pomoć

FIFA je obvezna jamčiti prava pojedincima kojima nedostaju financijska sredstva da se odgovarajuće brane u postupcima pred FIFA Disciplinskom komisijom, FIFA Komisijom za žalbe i Etičkom komisijom. Članak 42 FDC-a i članak 38bis FCE-a predviđaju tri vrste pravne pomoći:

- Oslobađanje podnositelja molbe od njegove/njene obveze plaćanja troškova relevantnih postupaka;
- Imenovanje besplatnog pravnog savjetnika koji će pomagati pojedincu; i
- Plaćanje razumnih putnih i troškova smještaja podnositelju molbe, ako bude potrebno (kao i onih za svjedoke, eksperte i besplatnog pravnog savjetnika).

Radi izbjegavanja sumnje, pravna pomoć nije dostupna savezima članovima, klubovima ili drugim pravnim subjektima koji nisu fizičke osobe.

#### Besplatni pravni savjetnik

FIFA trenutno provodi postupak sastavljanja ovog popisa i cilj joj je osigurati da budu izabrani samo neovisni pravnici s odgovarajućim iskustvom i stručnim znanjem iz nogometnog/sportskog prava.

Imajući to na umu, FIFA sada traži besplatne pravne savjetnike, koji moraju ispuniti sljedeće kriterije i dostaviti svoje prijave (motivacijsko pismo i životopis) na [disciplinary@fifa.org](mailto:disciplinary@fifa.org) do najkasnije 30.09.2019.

- Aktivni sportski pravnik u kompaniji i/ili odvjetničkom uredu, s potvrdom da najmanje 7 godina radi na sportskim predmetima,
- 3-5 godina iskustva sa sportskim organizacijama;
- 3-5 godina iskustva u postupcima sportske arbitraže,
- tečno govore dva Fifina službena jezika bila bi prednost, tj. engleski, španjolski, francuski i/ili njemački.

Od svih će se besplatnih pravnih savjetnika tražiti da tijekom obavljanja svojih poslova postupaju u skladu s najvišim standardima integriteta i poštenja.

Besplatni pravni savjetnik neće primati naknadu za svoj rad. Međutim, FIFA može odlučiti da mu se nadoknade razumni putni i troškovi smještaja.

#### Postupak podnošenja molbe

Podnositelj molbe može podnijeti molbu za pravnu pomoć i besplatnog pravnog savjetnika putem e-pošte FIFA-i na [disciplinary@fifa.org](mailto:disciplinary@fifa.org), uz objašnjenje potrebe za svoju molbu. Pored toga, podnositelj molbe mora dostaviti sve potrebne informacije kako bi se mogla utvrditi njegova/njena financijska situacija.

Fifino tajništvo Disciplinske komisije, odnosno Etičke komisije, odlučit će o molbama prema svojoj vlastitoj diskreciji. Zahtjevu neće biti udovoljeno, ako nije jasno da podnositelj molbe ima dovoljna financijska sredstva.

Odluka FIFA-e je konačna i bez prava na žalbu. Podnositelj molbe može, međutim, zahtijevati da njegova/njena molba bude ponovno razmatrana ako se nakon prvotnog razmatranja njegova/njena financijska situacija značajno pogorša.

Pravnu pomoć i besplatnog pravnog savjetnika tuženik može tražiti čim protiv njega/nje postupak bude pokrenut. Iako se pravna pomoć ili besplatni pravni savjetnik mogu zahtijevati u bilo koje vrijeme tijekom postupka, podnositelje takvih molbi se potiče da svoje molbe za pravnu pomoć i besplatnog pravnog savjetnika dostave čim je prije moguće.

#### Dodatne informacije i pitanja

Informacije o sustavu pravne pomoći FIFA-e i popis besplatnih pravnih savjetnika bit će uskoro objavljene na [legal.fifa.com](http://legal.fifa.com).

U međuvremenu, ukoliko imate bilo kakvih pitanja o ovoj temi, molimo kontaktirajte Carlosa Schneidera, Voditelja disciplinskog odjela i voditelja tajništva Istražne komore FIFA Etičke komisije, na [carlos.schneider@fifa.org](mailto:carlos.schneider@fifa.org).

S poštovanjem,

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE  
FOOTBALL ASSOCIATION



Alasdair Bell

Zamjenik Glavne tajnice (Administracija)

- Kopija:
- Vijeće FIFA-e
  - Konfederacije
  - Disciplinska komisija
  - Komisija za žalbe
  - ECA
  - FIFPro
  - World Leagues Forum